Satel abax 2

abax2_230V_int 04/21

PL **URZĄDZENIE ZASILANE 230 V AC**
SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI

EN **230 VAC DEVICE**
QUICK INSTALLATION GUIDE

DE **230 V AC GERÄTE**
KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG

RU **УСТРОЙСТВО С ПИТАНИЕМ 230 В АС**
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

UA **ПРИСТРОЇ З ЖИВЛЕННЯМ 230 В АС**
СКОРОЧЕНА ІНСТРУКЦІЯ З ВСТАНОВЛЕННЯ

FR **DISPOSITIF ALIMENTE 230 V AC**
NOTICE ABREGEE D'INSTALLATION

NL **230 V AC APPARAAT**
QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING

IT **DISPOSITIVO 230 V AC**
GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE

ES **DISPOSITIVO ALIMENTADO CON 230 V AC**
GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN

CZ **ZAŘÍZENÍ 230 V AC**
RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL

SK **ZARIADENIE NAPÁJANÉ 230 V AC**
SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA

BG **230 V AC УСТРОЙСТВО**
РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗА ИНСТАЛАЦИЯ

HU **230 V AC ESZKÖZ**
GYORSTELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

SR **230 VAC UREĐAJ**
VODIČ ZA BRZU INSTALACIJU

FI **230 V AC LAITTEET**
PIKA-ASENNUSOPAS

PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.

Satel

SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu

CE EAC

PL

Pełne instrukcje dostępne są na stronie www.satel.pl

Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.
Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją.
Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.
Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Urządzenie powinno być instalowane w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza. Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Obwód elektryczny, do którego ma być podłączone urządzenie, powinien być chroniony właściwym zabezpieczeniem.

Szczegółowe wskazówki dotyczące wyboru miejsca montażu znajdziesz w pełnej instrukcji urządzenia.

Instalacja retransmitera ARU-200

1. Umieść retransmiter w miejscu przyszłego montażu.
2. Otwórz obudowę retransmitera.
3. Podłącz tymczasowo retransmiter do obwodu zasilania 230 V AC (zacisk L – przewód fazowy; zacisk N – przewód neutralny). W obwodzie tym musi być wyłączone zasilanie.
4. Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest retransmiter.
5. Dodaj retransmiter ARU-200 do systemu bezprzewodowego (patrz: instrukcja obsługi kontrolera ABAX 2).
6. Załóż pokrywę retransmitera.
7. Sprawdź poziom sygnału odbieranego z retransmitera przez kontroler ABAX 2. Jeżeli będzie niższy niż 40%, wybierz inne miejsce montażu. Czasami wystarczy przesunąć urządzenie o kilkanaście centymetrów, aby uzyskać znaczną poprawę jakości sygnału.
8. Wyłącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest retransmiter.
9. Zdejmij pokrywę i odłącz przewody zasilania.
10. Wykonaj w podstawie obudowy otwór na przewody zasilania.
11. Przeprowadź przewody przez wykonany otwór.
12. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do podłoża. Kołki powinny zostać odpowiednio dobrane do podłoża.
13. Przykręć przewody zasilania do odpowiednich zacisków i umocuj kabel przy pomocy przewidzianego do tego elementu.
14. Zamknij obudowę retransmitera.
15. Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest retransmiter.
16. Określ, które urządzenia bezprzewodowe mają się komunikować z kontrolerem ABAX 2 za pośrednictwem retransmitera (patrz: instrukcja kontrolera ABAX 2).

Instalacja sterownika ASW-210

1. Wyłącz zasilanie w obwodzie, do którego ma być podłączony sterownik.
2. Otwórz puszkę elektryczną, w której ma zostać zamontowany sterownik.
3. Podłącz sterownik do obwodu zasilania 230 V AC (przewód brązowy [L] do przewodu fazowego; przewód niebieski [N] do przewodu neutralnego).
4. Umieść sterownik w puszce. Przewody elektryczne powinny znaleźć się za obudową sterownika.
5. Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest sterownik.
6. Dodaj sterownik ASW-210 do systemu bezprzewodowego i skonfiguruj jego ustawienia (patrz: instrukcja kontrolera ABAX 2 lub instrukcja centrali alarmowej INTEGRA 128-WRL).

Jeżeli kontroler ABAX 2 / ABAX jest podłączony do centrali VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, sterownik ASW-210 należy dodać i skonfigurować przy pomocy programu DLOADX.

7. Zamknij puszkę.
8. Sprawdź poziom sygnału radiowego odbieranego ze sterownika ASW-210 przez kontroler ABAX 2 / ABAX / centralę. Jeżeli będzie niski, możesz spróbować przekręcić sterownik ASW-210, aby sprawdzić, czy poprawi to poziom sygnału. Sterownik może być zamontowany w wybranej puszce, jeżeli poziom sygnału jest wyższy niż 40%.
9. Wyłącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest sterownik.
10. Otwórz puszkę i wyjmij sterownik z puszki.
11. Przewody wyjść przekaźnikowych sterownika połącz z przewodami obwodów elektrycznych, którymi ma sterować sterownik.
12. Podłącz przełączniki do wejść sterownika.
13. Umieść sterownik w puszce. Przewody elektryczne powinny znaleźć się za obudową sterownika.
14. Zamknij puszkę.
15. Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest sterownik.
16. Sprawdź działanie sterownika.

Uruchomienie wtyczki ASW-200

1. Włóż wtyczkę do gniazda 230 V AC.
2. Dodaj wtyczkę ASW-200 do systemu bezprzewodowego i skonfiguruj jej ustawienia (patrz: instrukcja kontrolera ABAX 2 / ABAX lub instrukcja centrali alarmowej INTEGRA 128-WRL).
3. Sprawdź poziom sygnału radiowego odbieranego z wtyczki ASW-200 przez kontroler ABAX 2 / ABAX / centralę. Wtyczka może być włożona do wybranego gniazda, jeżeli poziom sygnału jest wyższy niż 40%.
4. Sprawdź działanie wtyczki.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.eu/ce

EN

Full manuals are available on www.satel.eu

The device should be installed by qualified personnel.
Before installation, please read the full manual thoroughly.
Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.
Disconnect power before making any electrical connections.

The device should be installed indoors, in spaces with normal air humidity. When choosing the installation location, remember that thick masonry walls, metal partitions etc. reduce the radio signal range. The electrical circuit to which the device is to be connected must have suitable protection.

For detailed information about how to select the place of installation, please refer to the full manual of the device.

How to install the ARU-200 repeater

1. Place the repeater at the location of intended installation.
2. Open the repeater enclosure.
3. Temporarily connect the repeater to 230 VAC mains (L terminal – phase wire; N terminal – neutral wire). The power circuit must be de-energized.
4. Power on the circuit to which the repeater is connected.
5. Add the ARU-200 repeater to the wireless system (see the ABAX 2 controller manual).
6. Replace the repeater cover.
7. Check the level of signal received from the repeater by the ABAX 2 controller. If the signal level is lower than 40%, select another place for installation. Sometimes, it is sufficient to shift the device ten or twenty centimeters to obtain a considerable improvement in the signal quality.
8. Power off the circuit to which the repeater is connected.
9. Remove the cover and disconnect the power wires.
10. Make an opening for power wires in the enclosure base.
11. Run the wires through the opening made.
12. Use wall plugs (anchors) and screws to secure the enclosure base to the mounting surface. Proper wall plugs must be selected for the type of mounting surface.
13. Attach the power wires to the corresponding screw terminals and secure the cable using the element specially provided for this purpose.
14. Close the repeater enclosure.
15. Power on the circuit to which the repeater is connected.
16. Specify which wireless devices are to communicate with the ABAX 2 controller via the repeater (see the ABAX 2 controller manual).

How to install the ASW-210 controller

1. Power off the circuit to which the controller is to be connected.
2. Open the electrical junction box in which the controller is to be installed.
3. Connect the controller to the 230 VAC supply circuit (brown wire [L] to phase wire; blue wire [N] to neutral wire).
4. Place the controller in the junction box. Make sure the electric wires are behind the controller enclosure.
5. Power on the circuit to which the controller is connected.
6. Add the ASW-210 controller to the wireless system and configure its settings (see ABAX 2 controller manual or INTEGRA 128-WRL control panel manual).

If the ABAX 2 / ABAX controller is connected to the VERSA / VERSA Plus / VERSA IP control panel, use the DLOADX program to add and configure the ASW-210 controller.

7. Close the junction box.
8. Check the level of radio signal received from ASW-210 controller by the ABAX 2 / ABAX controller / control panel. If it is low, try to move around the ASW-210 controller and check if it improves the signal strength. The controller can be installed in the selected junction box if the signal strength is higher than 40%.
9. Power off the circuit to which the controller is connected.
10. Open the junction box and remove the controller.
11. Connect the wires of controller relay outputs to the wires of electrical circuits to be controlled by the controller.
12. Connect switches to the controller inputs.
13. Mount the controller in the junction box. Make sure the electric wires are behind the controller enclosure.
14. Close the junction box.
15. Power on the circuit to which the controller is connected.
16. Check the controller for proper functioning.

How to start-up the ASW-200 plug

1. Insert the plug into the 230 VAC socket.
2. Add the ASW-200 plug to the wireless system and configure its settings (see ABAX 2 / ABAX controller manual or INTEGRA 128-WRL control panel manual).
3. Check the level of radio signal received from ASW-200 plug by the ABAX 2 / ABAX controller / control panel. You can insert the plug to the selected socket if the signal strength is higher than 40%.
4. Check the plug for proper functioning.

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.eu/ce

DE

Vollständige Anleitungen sind unter www.satel.eu zu finden

Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.
Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung.
Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Umstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.
Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Das Gerät sollte in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden. Bei der Auswahl des Montageortes beachten Sie, dass dicke Mauern, Metallwände usw. die Reichweite des Funksignals verringern. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen werden soll, muss entsprechend geschützt werden.

Detaillierte Hinweise zur Auswahl des Montageortes finden Sie in der vollständigen Anleitung zum Gerät.

Installation des Repeaters ARU-200

1. Platzieren Sie den Repeater am zukünftigen Montageort.
2. Öffnen Sie das Gehäuse des Repeaters.
3. Schließen Sie vorläufig den Repeater an den Stromkreis 230 V AC an (Klemme L – Außenleiter; Klemme N – Neutralleiter). In diesem Kreis muss die Stromversorgung ausgeschaltet sein.
4. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den der Repeater angeschlossen ist.
5. Registrieren Sie den Repeater ARU-200 im Funksystem (siehe: Bedienungsanleitung zum ABAX 2 Funkbasismodul).
6. Setzen Sie den Deckel des Repeaters auf.
7. Prüfen Sie den Pegel des aus dem Repeater durch das ABAX 2 Funkbasismodul empfangenen Signals. Fällt der Signalpegel unter 40%, wählen Sie einen anderen Montageort. Manchmal reicht es, das Gerät um ein paar Zentimeter zu verschieben, um eine deutlich bessere Signalqualität zu erreichen.
8. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis aus, an den der Repeater angeschlossen ist.
9. Nehmen Sie den Deckel ab und schalten Sie die Stromversorgungsleitungen ab.
10. Machen Sie eine Öffnung im Gehäuseunterteil für die Stromversorgungsleitungen.
11. Führen Sie die Leitungen durch die vorbereitete Öffnung.
12. Mit Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Montagefläche. Die Dübel sollen an die Montagefläche entsprechend angepasst werden.
13. Schrauben Sie die Stromversorgungsleitungen an entsprechende Klemmen an und befestigen Sie das Kabel mittels mitgelieferten Elementes.
14. Schließen Sie das Gehäuse des Repeaters.
15. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den der Reperater angeschlossen ist.
16. Bestimmen Sie, welche Funkkomponenten sich über den Repeater mit dem ABAX 2 Funkbasismodul kommunizieren sollen (siehe: Anleitung zum ABAX 2 Funkbasismodul).

Installation des Steuerungsmoduls ASW-210

1. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis aus, an den das Steuerungsmodul angeschlossen werden soll.
2. Öffnen Sie die Installationsdose, in der das Steuerungsmodul montiert werden soll.
3. Schließen Sie das Steuerungsmodul an den Stromversorgungskreis 230 V AC an (brauner Leiter [L] an den Außenleiter; blauer Leiter [N] an den Neutralleiter).
4. Platzieren Sie das Steuerungsmodul in der Dose. Die elektrischen Leitungen sollten sich hinter dem Gehäuse des Steuerungsmoduls befinden.
5. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den das Steuerungsmodul angeschlossen ist.
6. Registrieren Sie das Steuerungsmodul ASW-210 im Funksystem und konfigurieren Sie dessen Einstellungen (siehe: Anleitung zum ABAX 2 Funkbasismodul oder zur Alarmzentrale INTEGRA 128-WRL).

Wenn das ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul an die Zentrale VERSA / VERSA Plus / VERSA IP angeschlossen ist, ist das Steuerungsmodul ASW-210 mithilfe des Programms DLOADX hinzuzufügen und zu konfigurieren.

7. Schließen Sie die Installationsdose.
8. Prüfen Sie den Pegel des aus dem Steuerungsmodul ASW-210 durch das ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul / die Zentrale empfangenen Funksignals. Wenn er niedrig ist, können Sie versuchen, das Steuereungsmodul ASW-210 umzudrehen, um zu sehen, ob dadurch der Signalpegel verbessert wird. Das Steuerungsmodul kann in der ausgewählten Dose montiert werden, wenn der Signalpegel höher als 40% ist.
9. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis aus, an den das Steuerungsmodul angeschlossen ist.
10. Öffnen Sie die Installationsdose und nehmen Sie das Steuerungsmodul aus der Dose heraus.
11. Verbinden Sie die Leitungen der Relaisausgänge des Steuerungsmoduls mit den Leitungen der Stromkreise, die das Steuerungsmodul steuern soll.
12. Schließen Sie die Schalter an die Eingänge des Steuerungsmoduls an.
13. Platzieren Sie das Steuerungsmodul in der Installationsdose. Die elektrischen Leitungen sollten sich hinter dem Gehäuse des Steuerungsmoduls befinden.
14. Schließen Sie die Installationsdose.
15. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den das Steuerungsmodul angeschlossen ist.
16. Überprüfen Sie den Betrieb des Steuerungsmoduls.

Inbetriebnahme des Steckers ASW-200

1. Stecken Sie den Stecker in die ausgewählte Steckdose 230 V AC.
2. Registrieren Sie den Stecker ASW-200 im Funksystem und konfigurieren Sie dessen Einstellungen (siehe: Anleitung zum ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul oder zur Alarmzentrale INTEGRA 128-WRL).
3. Prüfen Sie den Pegel des aus dem Stecker ASW-200 durch das ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul / die Zentrale empfangenen Funksignals. Der Stecker kann in die ausgewählte Steckdose gesteckt werden, wenn der Signalpegel über 40% liegt.
4. Überprüfen Sie den Betrieb des Steckers.

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.eu/ce

RU

Руководства в расширенной версии можно скачать с сайта www.satel.eu

Установка устройства должна производиться квалифицированным персоналом.
До начала установки следует ознакомиться с настоящим руководством.
Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это равнозначно потере гарантийных прав.
Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Устройство должно устанавливаться в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха. Выбирая место монтажа, следует помнить, что толстые стены, металлические стенки и т. п. уменьшают радиус действия радиосигнала. Электрическая цепь, к которой должно быть подключено устройство, должна быть защищена соответствующим предохранителем.

Подробную информацию о выборе места установки можно найти в расширенном руководстве устройства.

Установка ретранслятора ARU-200

1. Временно установите ретранслятор в месте, где он будет монтироваться.
2. Откройте корпус ретранслятора.
3. Временно подключите ретранслятор к цепи питания 230 В АС (клемма L – фазный провод; клемма N – нулевой рабочий проводник). В цепи питание должно быть выключено.
4. Включите питание в цепи, к которой подключен ретранслятор
5. Добавьте ретранслятор ARU-200 в беспроводную систему (см.: руководство контроллера ABAX 2).
6. Установите крышку ретранслятора.
7. Проверьте уровень сигнала, принимаемого с ретранслятора контроллером ABAX 2. Если он будет ниже, чем 40%, необходимо выбрать другое место для монтажа. Иногда достаточно изменить место установки устройства на 10 или 20 сантиметров для того, чтобы качество сигнала улучшилось.
8. Выключите питание в цепи, к которой подключен ретранслятор.
9. Снимите крышку и отключите провода питания.
10. В основании корпуса подготовьте отверстие под провода питания.
11. Проведите кабели через подготовленное отверстие.
12. С помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к поверхности. Следует использовать монтажные принадлежности, подобранные к характеристикам монтажной поверхности.
13. Подключите провода питания к клеммам и прикрепите кабель с помощью предназначенного для этой цели элемента.
14. Закройте корпус ретранслятора.
15. Включите питание в цепи, к которой подключен ретранслятор.
16. Определите, какие беспроводные устройства должны связываться с контроллером ABAX 2 с помощью ретранслятора (см.: инструкцию контроллера ABAX 2).

Установка контроллера ASW-210

1. Выключите питание в цепи, к которой должен быть подключен контроллер.
2. Откройте электромонтажную коробку, в которую должно быть установлено устройство.
3. Подключите устройство к цепи питания 230 В АС (коричневый провод [L] – к фазному проводу; синий провод [N] – к нулевому рабочему проводнику).
4. Установите контроллер 230 В АС в коробке. Электрические провода должны находиться сзади, за корпусом контроллера 230 В АС.
5. Включите питание в цепи, к которой подключено устройство.
6. Добавьте ASW-210 в беспроводную систему и настройте его (см.: руководство контроллера ABAX 2 или прибора INTEGRA 128-WRL).

Если контроллер ABAX 2 / ABAX подключен к прибору VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, то контроллер ASW-210 следует добавить и настроить с помощью ПО DLOADX.

7. Закройте коробку.
8. Проверьте уровень сигнала, принимаемого от ASW-210 контроллером ABAX 2/ ABAX/ прибором. Если он будет слишком низкий, можно попробовать повернуть контроллер ASW-210, чтобы проверить, улучшился ли уровень сигнала. ASW-210 можно установить в выбранную электромонтажную коробку, если уровень сигнала будет выше 40%.
9. Выключите питание в цепи, к которой подключен контроллер 230 В АС.
10. Откройте монтажную коробку и демонтируйте устройство из коробки.
11. Провода релейных выходов контроллера подключите к проводам электрических контуров, которыми должен управлять контроллер.
12. Подключите переключатели к входам контроллера 230 В АС.
13. Установите контроллер 230 В АС в коробку. Электрические провода должны находиться сзади, за корпусом контроллера 230 В АС.
14. Закройте коробку.
15. Включите питание в цепи, к которой подключено устройство.
16. Проверьте работу устройства.

Запуск умной розетки ASW-200

1. Вставьте умную розетку ASW-200 в розетку 230 В АС.
2. Добавьте умную розетку ASW-200 в беспроводную систему и настройте ее (см.: руководство контроллера ABAX 2 / ABAX или прибора INTEGRA 128-WRL).
3. Проверьте уровень сигнала, принимаемого от умной розетки ASW-200 контроллером ABAX 2/ ABAX/ прибором. Умную розетку ASW-200 можно вставить в выбранную розетку, если уровень сигнала выше 40%.
4. Проверьте работу умной розетки.

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что радиоустройство ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 соответствует основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 2014/53/UE. Декларации о соответствии находятся на сайте: www.satel.eu/ce

UA

Розширену версію інструкції можна завантажити з сайту www.satel.eu

Встановлення пристрою повинно проводитися кваліфікованим персоналом.
Перед встановленням слід ознайомитися з інструкцією.
Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які, неавторизовані виробником, зміни і самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав.
Всі електроз'єднання повинні проводитися тільки при відключеному електроживленні.

Пристрій повинен встановлюватися в закритих приміщеннях з нормальною вологістю повітря. Вибираючи місце монтажу, слід пам'ятати, що товсті стіни, металеві стінки і т. п. зменшують радіус дії радіосигналу. Електричне коло, до якого має бути підключений пристрій, повинно бути захищено відповідним запобіжником.

Детальну інформацію про вибір місця встановлення можна знайти в розширеній версії інструкції пристрою.

Встановлення ретранслятора ARU-200

1. Тимчасово встановіть ретранслятор в місці майбутнього встановлення.
2. Відкрийте корпус ретранслятора.
3. Тимчасово підключіть ретранслятор до кола живлення 230 В АС (клема L - фазний провід; клема N - нульовий робочий провідник). Живлення у колі повинно бути вимкнено.
4. Увімкніть живлення в колі, до якого підключений ретранслятор.
5. Додайте ретранслятор ARU-200 в безпровідну систему (див.: інструкцію контролера ABAX 2).
6. Встановіть кришку ретранслятора.
7. Перевірте рівень сигналу, що приймається з ретранслятора контролером ABAX 2. Якщо він буде нижче, ніж 40%, необхідно вибрати інше місце монтажу. Іноді достатньо змінити місце встановлення пристрою на 10 або 20 сантиметрів для того, щоб якість сигналу покращилася.
8. Вимкніть живлення в колі, до якого підключений ретранслятор.
9. Зніміть кришку і від'єднайте дроти живлення.
10. В основі корпусу підготуйте отвір під дроти живлення.
11. Проведіть кабелі через підготовлений отвір.
12. За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до монтажної поверхні. Слід використовувати монтажне приладдя, підібране до характеристик монтажної поверхні.
13. Підключіть дроти живлення до клем і прикріпіть кабель за допомогою призначеного для цієї мети елемента.
14. Закрийте корпус ретранслятора.
15. Увімкніть живлення в колі, до якого підключений ретранслятор.
16. Визначте, які бездротові пристрої повинні зв'язуватися з контролером ABAX 2 за допомогою ретранслятора (див.: інструкція контролера ABAX 2).

Встановлення контролера ASW-210

1. Вимкніть живлення в колі, до якого повинен бути підключений контролер.
2. Відкрийте електромонтажну коробку, в яку повинен бути встановлений пристрій.
3. Підключіть пристрій до кола живлення 230 В АС (коричневий провід [L] - до фазного проводу; синій провід [N] - до нульового робочого провідника).
4. Встановіть контролер 230 В АС в коробці. Електричні дроти повинні знаходитися ззаду за корпусом контролера 230 В АС.
5. Увімкніть живлення в колі, до якого підключено пристрій.
6. Додайте ASW-210 в бездротову систему і налаштуйте його (див.: інструкцію контролера ABAX 2 або приладу INTEGRA 128-WRL).

Якщо контролер ABAX 2 / ABAX підключений до приладу VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, то контролер ASW-210 слід додати і налаштувати за допомогою ПО DLOADX.

7. Закрийте коробку.
8. Перевірте рівень сигналу, що приймається від ASW-210 контролером ABAX 2/ ABAX/ приладом. Якщо він буде занадто низький, можна спробувати повернути контролер ASW-210, щоб перевірити, чи не покращився рівень сигналу. ASW-210 можна встановити в обрану електромонтажну коробку, якщо рівень сигналу буде вище 40%.
9. Вимкніть живлення в колі, до якого підключений контролер 230 В АС.
10. Відкрийте монтажну коробку і демонтуйте пристрій з коробки.
11. Проводи релейних виходів контролера підключіть до проводів електричних контурів, якими повинен керувати контролер.
12. Підключіть перемикачі до входів контролера 230 В АС.
13. Встановіть контролер 230 В АС в коробку. Електричні проводи повинні знаходитися ззаду за корпусом контролера 230 В АС.
14. Закрийте коробку.
15. Увімкніть живлення в колі, до якого підключений пристрій.
16. Перевірте роботу пристрою.

Запуск розумної розетки ASW-200

1. Вставте розумну розетку ASW-200 в розетку 230 В АС.
2. Додайте розумну розетку ASW-200 в бездротову систему і налаштуйте її (див.: інструкцію контролера ABAX 2 / ABAX або приладу INTEGRA 128-WRL).
3. Перевірте рівень сигналу, що приймається від розумної розетки ASW-200 контролером ABAX 2/ ABAX/ приладом. Розумну розетку ASW-200 можна вставити в обрану розетку, якщо рівень сигналу вище 40%.
4. Перевірте роботу розумної розетки.

Компанія SATEL sp. z o. o. заявляє, що радіопристрій ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 відповідає ключовим вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 2014/53/UE.
Декларації про відповідність знаходяться на сайті: www.satel.eu/ce

FR

Les notices complètes sont disponibles sur le site www.satel.eu

Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié.
Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice.
Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.
Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

L'appareil doit être installé dans des locaux fermés à une humidité normale d'air. Lors du choix du lieu d'installation du module, n'oubliez pas que les murs épais, cloisons métalliques, etc. réduisent la portée du signal radio. Le circuit électrique auquel le dispositif sera connecté doit avoir une protection appropriée.

Pour plus d'informations sur le lieu d'installation, reportez-vous à la notice complète du dispositif.

Installer le retransmetteur ARU-200

1. Placez le retransmetteur au lieu d'installation prévu.
2. Ouvrez le boitier du retransmetteur.
3. Connectez provisoirement le retransmetteur au circuit d'alimentation 230 V AC (borne L – fil de phase ; borne N – fil neutre). Le circuit d'alimentation doit être mis hors tension.
4. Mettez sous tension le circuit auquel le retransmetteur est connecté.
5. Ajoutez le retransmetteur ARU-200 au système sans fil (voir : notice du contrôleur ABAX 2).
6. Placez le couvercle du retransmetteur.
7. Vérifiez le niveau du signal radio provenant du retransmetteur et reçu par le contrôleur ABAX 2. Si le niveau du signal radio est inférieur à 40 %, sélectionnez un autre lieu d'installation. Parfois, il suffit de déplacer le dispositif de dix à vingt centimètres pour obtenir une amélioration considérable de la qualité du signal.
8. Remettez hors tension le circuit auquel le retransmetteur est connecté.
9. Enlevez le couvercle et débranchez les fils d'alimentation.
10. Faites une ouverture pour des fils d'alimentation dans l'embase du boitier.
11. Faites passer les fils par l'ouverture.
12. A l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase à la surface de montage. Les chevilles doivent être adaptés au type de surface de montage.
13. Vissez les fils d'alimentation aux bornes correspondantes et fixez le câble à l'aide d'un élément prévu à cet effet.
14. Refermez le boitier du retransmetteur.
15. Remettez sous tension le circuit auquel le retransmetteur est connecté.
16. Indiquez les dispositifs sans fil qui communiqueront avec le contrôleur ABAX 2 au moyen du retransmetteur (voir : notice du contrôleur ABAX 2).

Installer le contrôleur ASW-210

1. Mettez hors tension le circuit auquel le contrôleur sera connecté.
2. Ouvrez la boite de jonction dans laquelle le contrôleur sera installé.
3. Connectez le contrôleur au circuit d'alimentation 230 V AC (fil marron [L] au fil de phase ; fil bleu [N] au fil neutre).
4. Placez le contrôleur dans la boite. Assurez-vous que les fils sont derrière le boitier du contrôleur.
5. Remettez sous tension le circuit auquel le contrôleur est connecté.
6. Ajoutez le contrôleur ASW-210 au système sans fil et configurez ses paramètres (voir : notice du contrôleur ABAX 2 ou notice de la centrale d'alarme INTEGRA 128-WRL).

Si le contrôleur ABAX 2 / ABAX est connecté à la centrale VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, ajoutez et configurez le contrôleur ASW-210 à l'aide du programme DLOADX.

7. Refermez la boite.
8. Vérifiez le niveau du signal radio provenant du contrôleur ASW-210 et reçu par le contrôleur ABAX 2 / ABAX / la centrale. S'il est faible, vous pouvez tourner le contrôleur ASW-210 pour vérifier si cela améliore le niveau de signal. Le contrôleur peut être installé dans une boite choisie si le niveau de signal est supérieur à 40 %.
9. Mettez hors tension le circuit auquel le contrôleur est connecté.
10. Ouvrez la boite et retirez le contrôleur de la boite.
11. Connectez les sorties des fils relais du contrôleur aux fils des circuits électriques qui seront commandés par le contrôleur.
12. Connectez des interrupteurs aux entrées du contrôleur.
13. Placez le contrôleur dans la boite. Assurez-vous que les fils électriques sont derrière le boitier du contrôleur.
14. Refermez la boite.
15. Remettez sous tension le circuit auquel le contrôleur est connecté.
16. Vérifiez le fonctionnement du contrôleur.

Activer une fiche ASW-200

1. Mettez la fiche dans la prise 230 V AC.
2. Ajoutez la fiche ASW-200 au système sans fil et configurez ses paramètres (voir : notice du contrôleur ABAX 2 / ABAX ou notice de la centrale d'alarme INTEGRA 128-WRL).
3. Vérifiez le niveau du signal radio provenant de la fiche ASW-200 et reçu par le contrôleur ABAX 2 / ABAX / la centrale. La fiche peut être insérée dans une prise choisie si le niveau de signal est supérieur à 40 %.
4. Vérifiez le fonctionnement de la fiche.

Le soussigné, SATEL sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.eu/ce

NL

De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.eu

Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden.
Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door.
Uw rechten op garantie vervallen indien u wijzigingen, modificaties of reparaties uitvoert welke niet door de fabrikant goed gekeurd.
Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

De apparaat dient binnen geïnstalleerd te worden in ruimten met een normale luchtvochtigheid. Bij het selecteren van de installatielocatie dient u rekening te houden dat dikke muren, metalen delen etc. het bereik van draadloze signalen kunnen reduceren. Het elektrische circuit waarop het apparaat moet worden aangesloten, moet correct gezekerd zijn.

Raadpleeg de volledige handleiding van het apparaat voor meer informatie over het selecteren van de installatielocatie.

Installatie van de ARU-200 repeater

1. Plaats de repeater op of bij de installatie locatie.
2. Open de behuizing van de repeater.
3. Sluit de repeater tijdelijk aan op de 230 V AC (L aansluiting – fase draad (bruin); N aansluiting – nul draad (blauw)). Denk erom om de voeding eerst af te koppelen!
4. Zet voeding op het circuit waarop de repeater aangesloten is.
5. Voeg de ARU-200 repeater toe aan het draadloze systeem (zie de ABAX 2 controller handleiding).
6. Sluit de behuizing van de repeater.
7. Controleer het signaalniveau tussen de repeater en de ABAX 2 controller. Indien het signaalniveau lager is dan 40%, selecteer dan een andere installatie locatie. Soms is het voldoende om het apparaat 10 tot 20 cm te verplaatsen om een aanzienlijke verbetering van de signaal kwaliteit te verkrijgen.
8. Koppel de voeding af van het circuit waarop de repeater aangesloten is.
9. Open de behuizing en ontkoppel de voedingsaders.
10. Maak een opening in de behuizing voor de voedingsaders.
11. Voer de kabel in door de gemaakte opening.
12. Gebruik schroeven (en evt. pluggen) om de basis van de behuizing op het montage oppervlak te bevestigen. Gebruik altijd de juiste pluggen voor het juiste type montageoppervlak.
13. Bevestig de voedingsdraden aan de corresponderende schroefaansluitingen en maak de kabel vast met het speciaal daarvoor geleverde element.
14. Sluit de behuizing van de repeater.
15. Zet voeding op het circuit waarop de repeater aangesloten is.
16. Specificeer welke draadloze apparaten moeten communiceren met de ABAX 2 controller via de repeater (zie de handleiding van de ABAX 2 controller).

Installatie van de ASW-210 controller

1. Koppel de voeding af van het circuit waarop de controller aangesloten is.
2. Open de aansluitdoos (schakelaar / wcd) waar de controller in geïnstalleerd gaat worden.
3. Sluit de controller aan op het 230 V AC voedingscircuit (bruine draad [L] op fasedraad, blauwe draad [N] op nul draad).
4. Plaats de controller in de elektrische aansluitdoos. Zorg ervoor dat de elektrische draden achter de controller zitten.
5. Zet voeding op het circuit waarop de repeater aangesloten is.
6. Voeg de ASW-210 controller toe aan het draadloze systeem en configureer de instellingen (zie ABAX 2 controllerhandleiding of INTEGRA 128-WRL alarmsysteem handleiding).

Als de ABAX 2 / ABAX controller aangesloten is op het VERSA / VERSA Plus / VERSA IP alarmsysteem, dan dient u het DLOADX programma te gebruiken om de ASW-210 controller toe te voegen en te configureren.

7. Sluit de aansluitdoos.
8. Controleer het signaalniveau tussen ASW-210 controller en de ABAX 2 / ABAX controller / alarmsysteem. Als het laag is, probeer dan om de ASW-210 controller te verplaatsten en controleer of dit de signaalsterkte verbetert. De controller kan in de geselecteerde aansluitdoos worden geïnstalleerd als de signaalsterkte hoger is dan 40%.
9. Koppel de voeding af van het circuit waarop de controller aangesloten is.
10. Open de aansluitdoos en verwijder de controller.
11. Sluit de relaisuitgangen draden van de controller aan op de draden van de elektrische circuits die door de controller moeten worden aangestuurd.
12. Sluit de schakelaars aan op de controller ingangen.
13. Plaats de controller in de aansluitdoos. Zorg ervoor dat de elektrische draden achter de controller zitten.
14. Sluit de aansluitdoos.
15. Zet voeding op het circuit waarop de repeater aangesloten is.
16. Controleer of het controller correct functioneert.

Ingebruikname van de ASW-200 stekker

1. Steek de stekker in een 230 V AC stopcontact.
2. Voeg de ASW-200 stekker toe aan het draadloze systeem en configureer de instellingen (zie ABAX 2 / ABAX controller handleiding of INTEGRA 128-WRL alarmsysteem handleiding).
3. Controleer het signaalniveau tussen ASW-200 controller en de ABAX 2 / ABAX stekker / alarmsysteem. Steek nu de stekker in het gewenste stopcontact en controleer of het signaalniveau hoger is dan 40%.
4. Controleer of de stekker correct functioneert.

Hierbij verklaar ik, SATEL sp. z o.o. dat het type radioapparatuur ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F/ ASW-210 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.satel.eu/ce

IT

I manuali completi sono disponibili su www.satel.eu

Per motivi di sicurezza, il dispositivo deve essere installato da personale qualificato.
Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo.
Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia.
Tutti i collegamenti elettrici vanno eseguiti con l'alimentazione scollegata.

Il dispositivo deve essere installato in un locale chiuso con normali valori di temperatura ed umidità. Durante la scelta del luogo di installazione del dispositivo, occorre tenere presente che mura spesse, pareti in metallo etc. riducono la portata del segnale radio. Il circuito elettrico al quale deve essere collegato il dispositivo deve essere dotato di una protezione adeguata.

Per informazioni dettagliate su come selezionare il luogo di installazione, consultare il manuale completo del dispositivo.

Installazione del ripetitore ARU-200

1. Posizionare il ripetitore nella posizione di installazione desiderata.
2. Aprire l'alloggiamento del ripetitore.
3. Collegare temporaneamente il ripetitore alla rete 230 V AC (morsetto L – fase; morsetto N – neutro). Durante i collegamenti il circuito di alimentazione deve essere disconnesso dalla tensione di rete.
4. Alimentare il ripetitore.
5. Aggiungere il ripetitore al sistema wireless (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2).
6. Riposizionare il coperchio.
7. Controllare il livello di segnale ricevuto dal ricevitore ABAX 2. Se il livello di segnale è inferiore a 40%, scegliere un altro luogo di installazione. A volte è sufficiente spostare il dispositivo di dieci o venti centimetri per avere un considerevole miglioramento del livello di segnale.
8. Disalimentare il circuito elettrico al quale è collegato il ripetitore.
9. Rimuovere il coperchio e scollegare i cavi di alimentazione.
10. Praticare un foro per i cavi di alimentazione nella base dell'alloggiamento.
11. Far passare i cavi attraverso il foro realizzato.
12. Utilizzando le viti e i tasselli fissare la base dell'alloggiamento alla superficie di montaggio. Selezionare tasselli adeguati al tipo di superficie.
13. Collegare i terminali di alimentazione ai corrispondenti morsetti a vite e fissare il cavo utilizzando il fermo in dotazione.
14. Chiudere l'alloggiamento.
15. Alimentare il circuito elettrico al quale è collegato il ripetitore.
16. Specificare quali dispositivi wireless devono comunicare con il ricevitore ABAX 2 tramite il ripetitore (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2).

Installazione del controller ASW-210

1. Disalimentare il circuito elettrico al quale deve essere collegato il controller.
2. Aprire la scatola di giunzione elettrica in cui deve essere installato il controller.
3. Collegare il controller al circuito di alimentazione a 230 V AC (cavo marrone [L] alla fase; cavo blu [N] al neutro).
4. Posizionare il controller nella scatola di giunzione. Assicurarsi che i cavi elettrici siano dietro l'involucro del controller.
5. Alimentare il circuito elettrico al quale è collegato il controller.
6. Aggiungere il controller ASW-210 al sistema wireless e configurare le sue impostazioni (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 o della centrale INTEGRA 128-WRL).

Se il ricevitore ABAX 2 / ABAX è collegato ad una centrale VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, il controller ASW-210 deve essere aggiunto e configurato tramite il software DLOADX.

7. Chiudere la scatola di giunzione.
8. Controllare il livello di segnale ricevuto dal ricevitore ABAX 2 / ABAX / dalla centrale. Se è basso, provare a spostare il controller ASW-210 e verificare se il livello del segnale migliora. Il controller può essere installato nella scatola di giunzione selezionata se l'intensità del segnale è superiore al 40%.
9. Disalimentare il circuito elettrico al quale è collegato il dispositivo.
10. Aprire la scatola di giunzione e rimuovere il controller.
11. Collegare i fili delle uscite relè del controller ai circuiti elettrici controllati dal controller.
12. Collegare gli interruttori agli ingressi del controller.
13. Installare il controller nella scatola di giunzione. Assicurarsi che i cavi elettrici siano dietro l'involucro del controller.
14. Chiudere la scatola di giunzione.
15. Alimentare il circuito elettrico al quale è collegato il controller.
16. Controllare il corretto funzionamento del controller.

Avvio della presa ASW-200

1. Inserire il controller nella presa 230 V AC.
2. Aggiungere il controller ASW-200 al sistema wireless e configurare le sue impostazioni (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 / ABAX o della centrale INTEGRA 128-WRL).
3. Controllare il livello di segnale ricevuto dal ricevitore ABAX 2 / ABAX / dalla centrale. L'ASW-200 può essere utilizzato nella presa desiderata se l'intensità del segnale è superiore al 40%.
4. Controllare il corretto funzionamento del controller.

Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.satel.eu/ce

ES

El manual completo está disponible en la página web www.satel.eu

El dispositivo debe ser instalado por especialistas cualificados.
Antes de proceder a la instalación, por favor, familiarízate con el manual completo.
Cualquier modificación no autorizada por el fabricante o cualquier reparación realizada por cuenta propia, supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.
Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

El dispositivo debe instalarse en espacios cerrados con humedad del aire normal. Eligiendo el lugar de montaje, acuérdate de que los muros gruesos, tabiques de metal, etc. reducen la cobertura de la señal de radio. El circuito eléctrico al cual el dispositivo quedará conectado debe estar debidamente protegido.

Para las instrucciones detalladas referentes a la elección del lugar de montaje consulta el manual completo del dispositivo.

Instalación del repetidor ARU-200

1. Coloca el repetidor en el lugar previsto para su montaje.
2. Abre la caja del repetidor.
3. Conecta temporalmente el repetidor al circuito de alimentación 230 V AC (borne L – cable de fase; borne N – cable neutro). Es necesario activar la alimentación en el circuito.
4. Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.
5. Añade el repetidor al sistema inalámbrico (consulta el manual del controlador ABAX 2).
6. Coloca la cubierta del repetidor.
7. Verifica el nivel de la señal de radio recibida desde el repetidor por el controlador ABAX 2. En caso de que sea menor de 40% escoge otro lugar de montaje. A veces es suficiente mover el dispositivo unos diez o más centímetros para obtener una mejora considerable de la señal.
8. Desactiva la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.
9. Quita la cubierta y desconecta los cables de alimentación.
10. En la base de la caja realiza un orificio para los cables de alimentación.
11. Pasa los cables por el orificio realizado.
12. Por medio de los tacos y tornillos fija la base de la caja a la superficie de montaje. Los elementos de fijación deben ser adecuados para la superficie de montaje.
13. Atornilla los cables de alimentación a sus correspondientes bornes y fija el cable por medio del elemento previsto para ello.
14. Cierra la caja del repetidor.
15. Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.
16. Define cuáles de los dispositivos inalámbricos deben comunicarse con el controlador ABAX 2 por medio del repetidor (consulta el manual del controlador ABAX 2).

Instalación del controlador ASW-210

1. Desactiva la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.
2. Abre la caja eléctrica en la cual debe montarse el controlador.
3. Conecta el controlador al circuito de alimentación 230 V AC (cable marrón [L] para el cable de fase; cable azul [N] para el cable neutro).
4. Coloca el controlador en la caja eléctrica. Los cables eléctricos deben encontrarse detrás de la caja del controlador.
5. Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.
6. Añade el controlador al sistema inalámbrico y configura sus ajustes (consulta el manual del controlador ABAX 2 o el manual de la central de alarma INTEGRA 128-WRL).

Si el controlador ABAX 2 / ABAX está conectado a la central VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, el controlador ASW-210 debe añadirse y configurarse por medio del programa DLOADX.

7. Cierra la caja.
8. Verifica el nivel de la señal de radio recibida desde el controlador ASW-210 por el controlador ABAX 2 / ABAX / la central. En caso de que sea bajo puedes intentar girar el controlador ASW-210 para ver si el nivel de la señal sube. El controlador puede montarse en la caja eléctrica cuando el nivel de la señal supere un 40%.
9. Desactiva la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.
10. Abre la caja y saca el controlador de la caja.
11. Conecta los cables de las salidas de relé del controlador con los cables de los circuitos eléctricos los cuales el controlador deberá controlar.
12. Conecta los interruptores con las entradas del controlador.
13. Coloca el controlador en la caja. Los cables eléctricos deberán encontrarse detrás de la caja del controlador.
14. Cierra la caja.
15. Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.
16. Comprueba el funcionamiento del controlador.

Activación del conector ASW-200

1. Inserte el conector en el enchufe de 230 V AC.
2. Añade el conector ASW-200 al sistema inalámbrico y configura sus ajustes (consulta el manual del controlador ABAX 2 / ABAX o el manual de la central de alarma INTEGRA 128-WRL).
3. Verifica el nivel de la señal de radio recibida desde el conector ASW-200 por el controlador ABAX 2 / ABAX / la central. El conector podrá insertarse en el enchufe seleccionado cuando el nivel de la señal supere un 40%.
4. Comprueba el funcionamiento del conector.

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.satel.eu/ce

CZ

Plné verze manuálů naleznete na www.satel.eu

Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik.
Před montáží sytému si prosím bedlivě přečtěte plnou verzi manuálu.
Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku.
Jakékoliv propojování provádějte při odpojeném napájení.

Zařízení by se měla montovat ve vnitřním prostředí s normální relativní vlhkostí vzduchu. Při výběru místa montáže berte v úvahu sílu stěn, kovové části atd., které snižují dosah rádiového signálu. Elektrický obvod, ke kterému zařízení připojujete, musí být příslušně jištěn.

Detailní informace o způsobech výběru místa montáže se podívejte do plné verze manuálu.

Jak namontovat opakovač ARU-200

1. Umístěte opakovač na místo předpokládané montáže.
2. Otevřete kryt opakovače.
3. Připojte dočasně opakovač na napájení 230 V AC (L svorka – fázový vodič; N svorka – nulový vodič). Napájecí obvod musí být vypnut.
4. Zapněte napájení obvodu, ke kterému je opakovače připojen.
5. Přihlaste opakovač ARU-200 do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2).
6. Nasaďte kryt opakovače.
7. Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu opakovače kontrolérem ABAX 2. V případě nedostatečné síly signálu menší než 40%, zvolte jiné místo pro montáž. Někdy stačí změnit místo montáže o deset, dvacet centimetrů pro dosažení optimální síly signálu.
8. Vypněte napájení obvodu, ke kterému je opakovač připojen.
9. Otevřete kryt a odpojte napájecí vodiče.
10. Vytvořte otvory pro napájecí vodiče v zadní části krytu.
11. Protáhněte vodiče skrz vytvořený otvor.
12. Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní kryt k montážnímu povrchu. Pro příslušný typ povrchu vyberte správné druhy hmoždinek.
13. Připojte napájecí vodiče ke svorkám a zajistěte kabel pomocí stahovací pásky určené k tomuto účelu.
14. Zavřete kryt opakovače.
15. Zapněte napájení obvodu, ke kterému je opakovače připojen.
16. Určete, která zařízení mají komunikovat s kontrolérem ABAX 2 přes opakovač (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2).

Jak namontovat kontrolér ASW-210

1. Vypněte napájení obvodu, ke kterému má být kontrolér připojen.
2. Otevřete montážní krabičku, do které má být kontrolér umístěn.
3. Připojte kontrolér na napájecí obvod 230 V AC (L svorka – fázový vodič; N svorka – nulový vodič).
4. Umístěte kontrolér do montážní krabičky. Ujistěte se, že elektrické vodiče jsou za krytem kontroléru.
5. Zapněte napájení obvodu, ke kterému je kontrolér připojen.
6. Přihlaste kontrolér ASW-210 do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2 nebo ústředny INTEGRA 128-WRL).

Pokud je kontrolér ABAX 2 / ABAX připojen k ústředně VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, pro přidání a nastavení kontroléru ASW-210 použijte program DLOADX.

7. Uzavřete montážní krabičku.
8. Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu kontroléru ASW-210 kontrolérem ABAX 2 / ABAX nebo zabezpečovací ústřednou INTEGRA 128-WRL. Pokud je malá, pohněte kontrolérem ASW-210 a zkontrolujte zlepšení signálu. Kontrolér lze namontovat jen v případě, že intenzita přijatého signálu je větší než 40%.
9. Vypněte napájení obvodu, ke kterému je kontrolér připojen.
10. Otevřete montážní krabičku a vyjměte kontrolér.
11. Na reléové výstupy kontroléru připojte vodiče elektrického obvodu, který má být ovládán kontrolérem.
12. Připojte spínače na vstupy kontroléru.
13. Vložte kontrolér montážní krabičky. Ujistěte se, že elektrické vodiče jsou za krytem kontroléru.
14. Uzavřete montážní krabičku.
15. Zapněte napájení obvodu, ke kterému je kontrolér připojen.
16. Zkontrolujte, zda kontrolér funguje správně.

Jak zprovoznit zásuvku ASW-200

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky na 230 V AC.
2. Přihlaste zásuvku ASW-200 do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2 / ABAX nebo ústředny INTEGRA 128-WRL).
3. Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu zásuvky ASW-200 kontrolérem ABAX 2 / ABAX nebo zabezpečovací ústřednou INTEGRA 128-WRL. Zásuvku ASW-200 můžete ponechat v zásuvce, pokud je síla signálu vyšší než 40%.
4. Zkontrolujte, zda zásuvka funguje správně.

Tímto SATEL sp. z o.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.satel.eu/ce

SK

Úplné verzie manuálov sú dostupné na stránke www.satel.eu

Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi.
Pred montážou sa oboznámte s úplnou verziou manuálu.
Vykonávanie akýchkoľvek zmien, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.
Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

Zariadenie musí byť inštalované v uzatvorených miestnostiach s normálnou vlhkosťou ovzdušia. Pri výbere miesta montáže treba pamätať, že hrubé múry, kovové platne a podobne, zmenšujú dosah rádiového signálu. Elektrický obvod, na ktorý má byť pripojené zariadenie, musí byť chránený zodpovedajúcim zabezpečením.

Podrobné informácie týkajúce sa výberu miesta montáže sa nachádzajú v úplnej príručke zariadenia.

Inštalácia opakovača ARU-200

1. Umiestniť opakovač na miesto jeho budúcej montáže.
2. Otvoriť kryt opakovača.
3. Pripojiť dočasne opakovač do obvodu napájania 230 V AC (svorka L – fázový vodič; svorka N – nulový vodič). V tomto obvode musí byť vypnuté napájanie.
4. Zapnúť napájanie v obvode, na ktorý je pripojený opakovač.
5. Pridať opakovač ARU-200 do bezdrôtového systému (pozri: návod na obsluhu kontroléra ABAX 2).
6. Nasadiť kryt opakovača.
7. Skontrolovať úroveň signálu prijímaného z opakovača kontrolérom ABAX 2 alebo ústredňou INTEGRA 128-WRL. Ak bude úroveň nižšia ako 40%, vybrať iné miesto montáže. Niekedy stačí presunúť zariadenie o niekoľko desiatok centimetrov, aby bola získaná značne lepšia akosť signálu.
8. Vypnúť napájanie v obvode, na ktorý je pripojený opakovač.
9. Zložiť kryt a odpojiť vodiče napájania.
10. V základni krytu vytvoriť otvor na vodiče napájania.
11. Cez vytvorený otvor pretiahnuť vodiče.
12. Pomocou hmoždiniek a skrutiek pripevniť základňu krytu na stenu. Hmoždinky treba vybrať podľa typu steny.
13. Pripojiť vodiče napájania na zodpovedajúce svorky a uchytiť kábel pomocou prvku na uchytenie.
14. Zatvoriť kryt opakovača.
15. Zapnúť napájanie v obvode, na ktorý je pripojený opakovač.
16. Určiť, ktoré bezdrôtové zariadenia majú komunikovať s kontrolérom ABAX 2 prostredníctvom opakovača (pozri: príručka kontroléra ABAX 2).

Inštalácia ovládača ASW-210

1. Vypnúť napájanie v obvode, na ktorý má byť pripojený ovládač.
2. Otvoriť elektrickú krabičku, v ktorej má byť namontovaný ovládač.
3. Pripojiť ovládač do obvodu napájania 230 V AC (hnedý vodič [L] na fázový vodič; modrý vodič [N] na nulový vodič).
4. Umiestniť ovládač do krabičky. Elektrické vodiče sa musia nachádzať za krytom ovládača.
5. Zapnúť napájanie v obvode, na ktorý je pripojený ovládač.
6. Pridať ovládač ASW-210 do bezdrôtového systému a nakonfigurovať jeho nastavenia (pozri: príručka kontroléra ABAX 2 alebo príručka zabezpečovacej ústredne INTEGRA 128-WRL).

Ak je kontrolér ABAX 2 / ABAX pripojený na ústredňu VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, treba ovládač ASW-210 pridať a nakonfigurovať pomocou programu DLOADX.

7. Zatvoriť krabičku.
8. Skontrolovať úroveň signálu prijímaného z ovládača ASW-210 kontrolérom ABAX 2 / ABAX / ústredňou. Ak bude úroveň nízka, treba pootočiť ovládač ASW-210, a skontrolovať, či sa nezlepšila úroveň signálu. Ovládač môže byť namontovaný vo vybranej krabičke, ak je úroveň signálu vyššia ako 40%.
9. Vypnúť napájanie v obvode, na ktorý je pripojený ovládač.
10. Otvoriť krabičku a vybrať ovládač.
11. Vodiče výstupov relé ovládača prepojiť s vodičmi elektrických obvodov, ktoré má ovládať.
12. Na vstupy ovládača pripojiť vypínače.
13. Vložiť ovládač do krabičky. Elektrické vodiče sa musia nachádzať za krytom ovládača.
14. Zatvoriť krabičku.
15. Zapnúť napájanie v obvode, na ktorý je pripojený ovládač.
16. Skontrolovať činnosť ovládača.

Spustenie zásuvky ASW-200

1. Vložiť zásuvky do zásuvky 230 V AC.
2. Pridať zásuvku ASW-200 do bezdrôtového systému a nakonfigurovať jej nastavenia (pozri: príručka kontroléra ABAX 2 / ABAX alebo príručka zabezpečovacej ústredne INTEGRA 128-WRL).
3. Skontrolovať úroveň signálu prijímaného zo zásuvky ASW-200 kontrolérom ABAX 2 / ABAX / ústredňou. Zásuvka môže byť vložená do vybranej zásuvky, ak je úroveň signálu vyššia ako 40%.
4. Skontrolovať činnosť zásuvky.

SATEL sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.satel.eu/ce

BG

Пълното ръководство е налично на: www.satel.eu

Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифициран персонал.
Преди инсталация моля прочетете внимателно пълното ръководство.
Промени, модификации или поправки, които не са упълномощени от производителя, анулират правата ви по гаранцията.
Изключете захранването преди да правите каквито и да било електрически връзки.

Устройството трябва да се инсталира на закрито, в помещения с нормална влажност на въздуха. Когато избирате мястото на инсталиране, не забравяйте, че дебели зидани стени, метални прегради и др. намаляват обхвата на радиосигнала. Електрическата верига, към която трябва да се свърже устройството, трябва да има подходяща защита.

За подробна информация как да изберете мястото на инсталация, моля, вижте пълното ръководство на устройството.

Как да инсталирате ретранслатор ARU-200

1. Поставете ретранслатора на мястото, където е предвидено инсталирането.
2. Отворете корпуса на ретранслатора.
3. Временно свържете ретранслатора към захранващото напрежение 230 V (L-клема - фаза; N клема - нула). Електрическата верига трябва да бъде изключена.
4. Включете електрическата верига, към която е свързан ретранслатора.
5. Добавете ретранслатора ARU-200 към безжичната система (вижте ръководството на ABAX 2).
6. Махнете капака на ретранслатора.
7. Проверете нивото на сигнала, получен от повторителя от ABAX 2 контролера. Ако нивото на сигнала е по-ниско от 40%, изберете друго място за инсталиране. Понякога е достатъчно да преместите устройството на десет или двадесет сантиметра, за да постигнете значително подобрение в качеството на сигнала.
8. Изключете веригата, към която е свързан повторителят.
9. Свалете капака и изключете захранващите кабели.
10. Направете отвор за захранващите проводници в основата на корпуса.
11. Прокарайте проводниците през направения отвор.
12. Използвайте дюбели (анкери) и винтове, за да закрепите основата на корпуса към повърхността за монтаж. За типа на монтажната повърхност трябва да се изберат подходящи дюбели.
13. Прикрепете захранващите проводници към съответните винтови клеми и закрепете кабела с помощта на специално предвидения за тази цел елемент.
14. Затворете корпуса на ретранслатора.
15. Включете веригата, към която е свързан ретранслаторът.
16. Посочете кои безжични устройства да комуникират с ABAX 2 контролера чрез ретранслатора (вижте ръководството на ABAX 2).

Как да инсталирате контролера ASW-210

1. Изключете веригата, към която трябва да бъде свързан контролера.
2. Отворете електрическата разпределителна кутия, в която ще се инсталира контролера.
3. Свържете контролера към захранващата верига 230 V (кафяв проводник [L] към фазов проводник; син проводник [N] към неутрален проводник).
4. Поставете контролера в разпределителната кутия. Уверете се, че електрическите проводници се намират зад корпуса на контролера.
5. Включете веригата, към която е свързан контролера.
6. Добавете ASW-210 контролера към безжичната система и конфигурирайте настройките му (вижте ръководството на ABAX 2 или ръководството на INTEGRA 128-WRL).

Ако ABAX 2 / ABAX контролерът е свързан с контролния панел VERSA / VERSA Plus / VERSA, използвайте програмата DLOADX, за да добавите и конфигурирате ASW-210 контролера.

7. Затворете разпределителната кутия.
8. Проверете нивото на радиосигнала, получен от контролера ASW-210 от ABAX 2 / ABAX контролер / контролен панел. Ако е ниско, опитайте да преместите/раздвижите ASW-210 контролера и проверете дали той подобрява силата на сигнала. Контролерът може да се инсталира в избраната разпределителна кутия, ако силата на сигнала е по-висока от 40%.
9. Изключете веригата, към която е свързан контролера.
10. Отворете съединителната кутия и свалете контролера.
11. Свържете кабелите на релейните изходи на контролера към проводниците на електрическите вериги, които трябва да се контролират от контролера.
12. Свържете превключвателите към входовете на контролера.
13. Монтирайте контролера в разпределителната кутия. Уверете се, че електрическите проводници се намират зад корпуса на контролера.
14. Затворете разклонителната кутия.
15. Включете веригата, към която е свързан контролера.
16. Проверете функционирането на контролера.

Как да инсталирате контролер ASW-200

1. Включете контролера в контакта 230 V AC.
2. Добавете контролера ASW-200 към безжичната система и конфигурирайте настройките му (вижте ръководството на ABAX 2 / ABAX или ръководството на контролен панел INTEGRA 128-WRL).
3. Проверете нивото на радиосигнала, получен от контролера ASW-200 от ABAX 2 / ABAX контролер / контролен панел. Можете да включите контролера към избраното гнездо, ако силата на сигнала е по-висока от 40%.
4. Проверете дали конторела функционира правилно.

С настоящото, SATEL sp. z o.o. декларира, че радиооборудването тип ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.satel.eu/ce

HU

Teljes használati utasítások a www.satel.eu oldalon találhatók

Az eszközt csak szakember telepítse!
Telepítés előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
A terméken végrehajtott – gyártó által nem engedélyezett – változtatások, módosítások és javítások megszüntetik a szavatossághoz fűződő jogait.
Húzza ki a hálózatból az eszközt, mielőtt bármilyen elektromos kapcsolatot létesítene vele.

Az eszközt beltérre kell telepíteni, normál páratartalmú légtérbe. A hely kiválasztásakor vegye figyelembe, hogy a vastag falak, fémelválasztók stb. csökkentik a rádiójel erősségét. Az elektromos áramkörnek, amelyhez az eszközt csatlakoztatjuk, megfelelő védelemmel kell rendelkeznie.

A telepítés helyének kiválasztásához részletes információkat az eszközhöz tartozó teljes útmutatóban talál.

Az ARU-200 jelismétlő telepítése

1. Helyezze a jelismétlőt a kívánt telepítési helyre.
2. Nyissa ki a jelismétlő házát.
3. Átmenetileg csatlakoztassa a jelismétlőt 230 V AC hálózati feszültségre (L végződés – fázisvezeték; N végződés – 0 vezeték). A hálózati áramkört ki kell iktatni.
4. Kapcsolja be azt az áramkört, amire a jelismétlőt csatlakoztatta.
5. Adja hozzá az ARU-200 jelismétlőt a vezeték nélküli rendszerhez (lásd ABAX 2 vezérlő használati utasítása)
6. Helyezze vissza jelismétlő fedelét.
7. Ellenőrizze a jelszintet, amit a jelismétlő fogad az ABAX 2 vezérlőktől. Ha a jelszint alacsonyabb, mint 40%, válasszon más telepítési helyet. Néha már attól is jelentősen javul a jel minősége, ha az eszközt 10-20 cm-rel magasabbra helyezzük.
8. Kapcsolja ki az áramkört, amihez a jelismétlőt csatlakoztatta.
9. Távolítsa el a fedelet, és válassza szét a hálózati kábeleket.
10. Készítsen nyílást a hálózati vezetékeknek a dobozon.
11. Vezesse át a vezetékeket a nyíláson.
12. Használjon tipliket és csavarokat a doboz felszereléséhez. Válasszon a szerelési felülethez illő tipliket.
13. Csatlakoztassa a hálózati vezetékeket a megfelelő csavarkapcsokhoz, és biztosítsa a kábelt, amihez az erre a célra gyártott elemet használja.
14. Zárja le a jelismétlő házát.
15. Kapcsolja be az áramkört, amire a jelismétlőt kapcsolta.
16. Jelölje ki azokat a vezeték nélküli eszközöket, amelyek kommunikálhatnak az ABAX 2 vezérlővel a jelisméltőn keresztül (lásd ABAX 2 vezérlő használati utasítása).

ASW-210 vezérlő telepítése

1. Kapcsolja ki az áramkört, amire a vezérlőt csatlakoztatni fogja.
2. Nyissa ki azt az elektromos kötődobozt, amibe a vezérlőt fogja helyezni.
3. Csatlakoztassa a vezérlőt 230 V AC hálózati feszültségre (barna vezetéket [L] a fázisvezetékhez; kék vezetéket [N] a 0 vezetékhez)
4. Tegye be a vezérlőt a kötődobozba. Győződjön meg róla, hogy az elektromos vezetékek a vezérlőház mögött vannak.
5. Kapcsolja be az áramkört, amire a vezérlőt csatlakoztatta.
6. Adja hozzá az ASW-210 vezérlőt a vezeték nélküli rendszerhez és konfigurálja (lásd ABAX 2 vezérlő vagy INTEGRA 128-WRL központ használati utasítása).

Ha az ABAX 2 / ABAX vezérlőket VERSA / VERSA Plus / VERSA IP központhoz csatlakoztatta, DLOADX program segítéségével adja hozzá és konfigurálja az ASW-210 vezérlőt.

7. Zárja le a kötődobozt.
8. Ellenőrizze a rádiójelszintet, amit az ABAX 2 / ABAX vezérlő / központ fogad az ASW-210 vezérlőtől. Ha alacsony, forgassa el az ASW-210 vezérlőt, és ellenőrizze, hogy növekedett-e a jelerősség. Ha a jelerősség magasabb, mint 40%, a vezérlő telepíthető a kiválasztott kötődobozba.
9. Kapcsolja ki az áramkört, amire a vezérlőt kötötte.
10. Nyissa ki a kötődobozt, és távolítsa el a vezérlőt.
11. Kösse össze a vezérlő relé kimeneteinek vezetékeit a hálózati elektromos vezetékekkel, hogy aktiválja a vezérlőt.
12. Kössön kapcsolókat a vezérlő bemeneteire.
13. Szerelje be a vezérlőt a kötődobozba. Győződjön meg róla, hogy az elektromos vezetékek a vezérlőház mögött futnak.
14. Zárja be a kötődobozt.
15. Kapcsolja be az áramkört, amire a vezérlőt csatlakoztatta.
16. Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a vezérlő.

ASW-200 konnektor üzembehelyezése

1. Dugja be konnektort 230 V AC aljzatba.
2. Adja hozzá az ASW-200 konnektort a vezeték nélküli rendszerhez, és konfigurálja (lásd ABAX 2 / ABAX vezérlő vagy INTEGRA 128-WRL központ használati utasítás)
3. Ellenőrizze az ABAX 2 / ABAX vezérlő / központ által az ASW-200 konnektortól érkező rádiójelszintet, amit az. Ha a jelerősség 40%-nál nagyobb, dugja be konnektort a kiválasztott aljzatba.
4. Ellenőrizze konnektor megfelelő működését.

A SATEL sp. z o.o. igazolja, hogy a ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.satel.eu/ce

SR

Potpuni priručnici dostupni su na www.satel.eu

Uređaj bi trebalo da instalira obučeno osoblje.
Pre instalacije, pročitajte temeljno kompletan priručnik.
U slučaju izmena, modifikacije ili popravki koje nije odobrio proizvođač gubite vaša prava na osnovu garancije.
Isključite napajanje pre pravljenja bilo kakvih električnih spojeva.

Uređaj treba da se instalira u zatvorenom prostoru, u prostorima sa normalnom vlažnošću vazduha. Kada birate mesto instalacije, zapamtite da debeli zidovi, metalne pregrade itd. smanjuju domet radio signala. Električni sklop na koji uređaj treba da bude povezan mora imati odgovarajuću zaštitu.

Detaljne informacije o tome kako da izaberete mesto instalacije potražite u kompletnom priručniku uređaja.

Kako instalirati ARU-200 ripiter

1. Postavite ripiter na mesto predviđeno za montažu.
2. Otvorite kućište ripitera.
3. Privremeno priključite ripiter na električnu mrežu 230 VAC (L priključak - fazni provodnik; N priključak - provodnik za nulu). Strujno kolo mora biti isključeno (bez napona).
4. Uključite strujno kolo na koje je priključen ripiter.
5. Dodajte ARU-200 ripiter bežičnom sistemu (pogledajte uputstvo za upotrebu kontrolera ABAX 2).
6. Vratite poklopac ripitera.
7. Proverite nivo signala primljenog od ripitera pomoću ABAX 2 kontrolera. Ako je nivo signala manji od 40%, izaberite drugo mesto za instalaciju. Ponekad je dovoljno pomaknuti uređaj za deset ili dvadeset centimetara da bi se postiglo značajno poboljšanje kvaliteta signala.
8. Isključite strujno kolo na koje je priključen ripiter.
9. Uklonite poklopac i odvojite kablove za napajanje.
10. Napravite otvor za žice za napajanje u podnožju kućišta.
11. Provucite žice kroz otvore.
12. Koristite tiplove i zavrtnje da biste pričvrstili osnovu kućišta na površinu za montažu. U odnosu na izabrani za tip montažne površine, morate odabrati odgovarajuće zidne tiplove.
13. Pričvrstite kablove za napajanje na odgovarajuće vijčane stezaljke i osigurajte kabl pomoću elementa koji je posebno predviđen za tu svrhu.
14. Zatvorite kućište ripitera.
15. Uključite strujno kolo na koje je priključen ripiter.
16. Odredite koji bežični uređaji će komunicirati sa ABAX 2 kontrolerom preko ripitera (pogledajte uputstvo za upotrebu kontrolera ABAX 2).

Kako instalirati ASW-210 kontroler

1. Isključite strujno kolo na koje se priključuje kontroler.
2. Otvorite električnu razvodnu kutiju u kojoj će se instalirati kontroler.
3. Povežite kontroler na električnu mrežu 230 VAC (L priključak - fazni provodnik; N priključak - provodnik za nulu).
4. Postavite kontroler u razvodnu kutiju. Uverite se da su provodnici iza kućišta kontrolera.
5. Uključite strujno kolo na koje je priključen kontroler.
6. Dodajte ASW-210 kontroler bežičnom sistemu i konfigurišite njegove postavke (pogledajte uputstvo za upotrebu kontrolera ABAX 2 ili priručnik alarmne centrale INTEGRA 128-WRL).

Ako je ABAX 2 / ABAX kontroler povezan na VERSA / VERSA Plus / VERSA IP alarmnu centralu, koristite DLOADX program za dodavanje i konfigurisanje ASW-210 kontrolera.

7. Zatvorite razvodnu kutiju.
8. Proverite nivo prijemnog signala primljenog od ASW-210 kontrolera preko ABAX 2 / ABAX kontrolera / alarmne centrale. Ako je nivo prijemnog signala nizak, pokušajte da pomerite ASW-210 kontroler i proverite da li se poboljšava jačina signala. Kontroler se može instalirati u odabranu razvodnu kutiju ako je jačina signala veća od 40%.
9. Isključite strujno kolo na koje je priključen kontroler.
10. Otvorite razvodnu kutiju i uklonite regulator.
11. Spojite provodnike relejnih izlaza kontrolera na provodnike električnih kola koje kontroliše kontroler.
12. Priključite prekidače na ulaze kontrolera.
13. Montirajte kontroler u razvodnu kutiju. Uverite se da su provodnici iza kućišta kontrolera.
14. Zatvorite kućište kontrolera.
15. Uključite strujno kolo na koje je priključen kontroler.
16. Proverite da li kontroler funkcioniše ispravno.

Kako pokrenuti ASW-200 utikač

1. Stavite utikač u utičnicu 230 VAC.
2. Dodajte ASW-200 utikač bežičnom sistemu i konfigurišite njegove postavke (pogledajte uputstvo za upotrebu kontrolera ABAX 2 / ABAX ili uputstvo za upotrebu alarmne centrale INTEGRA 128-WRL).
3. Proverite nivo prijemnog signala primljenog od ASW-200 utikača preko ABAX 2 / ABAX kontrolera / alarmne centrale. Utikač možete staviti u odabranu razvodnu kutiju ako je jačina signala veća od 40%.
4. Proverite da li utikač funkcioniše ispravno.

Ovim, SATEL sp. z o.o. izjavljuje da je radio oprema tipa ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: www.satel.eu/ce

FI

Täydet käyttöohjeet ovat saatavilla osoitteessa www.satel.eu

Laitteen tulee asentaa siihen pätevöitynyt henkilö.
Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen asennusta.
Muutokset, muokkaukset tai korjaukset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöivät takuun piiriin kuuluvat oikeudet.
Irrota virta ennen sähköliitäntöjen tekemistä.

Laite tulee asentaa sisätiloihin, joissa on normaali ilmankosteus. Kun valitset asennuspaikan, muista, että paksut muuratut seinät, metalliseinät jne. vähentävät radiosignaalin aluetta. Sähköryhmällä, johon laite asennetaan, tulee olla sopiva suojaus.

Lisätietoja asennuspaikan valinnasta on laitteen koko asennusohjeessa.

ARU-200 toistimen asentaminen

1. Aseta toistin aiotulle asennuspaikalle tilapäisesti.
2. Avaa toistimen kotelo.
3. Liitä toistin väliaikaisesti 230 V AC verkkovirtaan (L liitin – vaihe johdin; N liitin – nolla johdin). Ryhmän on oltava jännitteetön asennuksen aikana.
4. Kytke virta vaiheeseen/sulakkeeseen, johon toistin on liitetty, sekä sen akun liitin paikoilleen.
5. Lisää rekisteröimällä ARU-200 toistin langattomaan järjestelmään (katso ABAX 2 ohjaimen käyttöohje).
6. Sulje toistimen kotelo.
7. Tarkista toistimelta vastaanotetun signaalin taso ABAX 2 ohjaimella. Jos signaalitaso on alle 40%, valitse toinen asennuspaikka. Joskus on riittävää, että laitetta siirtää kymmenen tai kaksikymmentä senttimetriä signaalin laadun huomattavan paranemisen aikaansaamiseksi. Valitse riittävä etäisyys esim. W-LAN tukiasemista ja muista vastaavista radiolaitteista/antenneista, jotka häiritsevät toimintaa.
8. Kytke tilapäinen virransyöttö irti.
9. Avaa kansi ja irrota virtajohtimet.
10. Tee aukko kotelon pohjaan virtajohtimille.
11. Vedä johtimet tehdystä aukosta läpi.
12. Käytä kiinnitystulppia (ruuviankkurit) ja ruuveja kiinnittääksesi kotelon pohja asennuspinnalle. Valitse asianmukaiset kiinnitystulpat / proput asennuspinnan mukaan.
13. Kytke johtimet vastaaviin ruuviliittimiinsä ja kiinnitä kaapeli tähän tarkoitukseen varatulla elementillä.
14. Sulje toistimen kotelo.
15. Kytke virta takaisin ryhmään/vaiheeseen/sulakkeeseen, johon toistin on liitetty.
16. Määritä, mitkä langattomat laitteet kommunikoivat ABAX 2 ohjaimen kanssa toistimen kautta (katso ABAX 2-ohjaimen käyttöohje).

ASW-210 ohjausreleen asennus rasiaan

1. Katkaise virta pois ryhmästä/sulakkeesta, johon ohjain on tarkoitus liittää.
2. Avaa sähkörasia johon ohjain tulisi liittää ja asentaa. Huomioi jännitteettömyys!
3. Kytke ohjausrele 230 V AC virtapiiriin (ruskea johdin [L] vaihe johtimeen; sininen johdin [N] nolla johtimeen).
4. Asenna ohjausreleen ac-syötön liitäntä sähkörasiassa. Varmista että sähköjohdot jäävät ohjaimen kotelon taakse suojaan.
5. Kytke virta ryhmään/sulakkeeseen, johon ohjausrele on turvallisesti oikein liitetty.
6. Lisää ASW-210 ohjausrele langattomaan järjestelmään ja määritä sen asetukset (katso ABAX 2 ohjaimen käyttöohje tai INTEGRA 128-WRL hälytyskeskuksen ohjekirja).

Jos ABAX 2 / ABAX ohjain on liitetty VERSA / VERSA Plus / VERSA IP -hälytyskeskukseen, käytä DLOADX ohjelmaa ASW-210 ohjausreleen lisäämiseen ja määrittämiseen.

7. Sulje sähkörasia.
8. Tarkista ASW-210 ohjausreleeltä vastaanotetun signaalin taso ABAX 2 / ABAX ohjaimella / hälytyskeskuksella Jos se on alhainen, yritä siirtämällä ASW-210 ohjausreleen paikkaa ympärillä ja tarkistaa, vahvistaako se signaalin voimakkuutta. Ohjausrele voidaan liittää valittuun sähkörasiaan/syöttöön, jos signaalinvoimakkuus on yli 40%.
9. Katkaise virta pois ryhmästä/sulakkeesta, johon ohjausrele on kytketty.
10. Avaa sähkörasia ja poista ohjausrele kotelosta.
11. Kytke ohjausreleen releulostulojen johtimet virtajohtimiin, joita ohjaimella on tarkoitus ohjata.
12. Kytke ohjauskytkimet tai painikkeet ohjausreleen tuloihin.
13. Asenna ohjausrele sähkörasiaan/syöttöön. Varmista että sähköjohdot jäävät ohjaimen kotelon taakse suojaan, huomioiden sähköturvallisuus.
14. Sulje sähkörasia.
15. Kytke virta päälle ryhmään/sulakkeelle, johon ohjausrele on liitetty turvallisesti.
16. Tarkista että ohjausrele toimii oikein.

ASW-200 Älyohjauspistokkeen käynnistäminen

1. Liitä ohjausrele 230 V AC pistorasiaan/syöttöön.
2. Lisää rekisteröimällä ASW-200 langattomaan järjestelmään ja määritä sen asetukset (katso ABAX 2 / ABAX ohjaimen käyttöohje tai INTEGRA 128-WRL hälytyskeskuksen ohjekirja).
3. Tarkista ASW-200 vastaanotettu signaalitaso ABAX 2 / ABAX ohjaimella / hälytyskeskuksella. Voit liittää pistoke ohjausreleen valittuun pistorasiaan, jos signaalinvoimakkuus on yli 40%.
4. Tarkista että ohjausrele toimii oikein.

SATEL sp. Z o.o. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.satel.eu/ce